



香港中樂團  
HONGKONG CHINESE ORCHESTRA

藝術總監：閻惠昌  
ARTISTIC DIRECTOR: YAN HUICHANG

合辦 Co-presented by



香港作曲家聯會  
Hong Kong  
Composers' Guild

合辦 Co-organised by



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY  
香港理工大學



支持機構：  
Supporting Organisations:

香港中文大學音樂系  
Department of Music  
The Chinese University of Hong Kong

香港作曲家及作詞家協會  
Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd

香港教育大學文化與創意藝術學系  
Department of Cultural and Creative Arts  
The Education University of Hong Kong

香港浸會大學音樂學院  
Academy of Music  
Hong Kong Baptist University

香港演藝學院音樂學院作曲及電子音樂系  
Department of Composition and Electronic Music  
The Hong Kong Academy for Performing Arts  
(按筆劃序)

# 香江華采2.0

CADENZAS OF HONG KONG 2.0

13/3/2026 (五 Fri) 晚上8:00pm

香港理工大學賽馬會綜藝館

Jockey Club Auditorium, The Hong Kong Polytechnic University

[www.hkco.org](http://www.hkco.org)

香港中樂團由香港特別行政區政府資助  
Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by  
the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



# 精彩連場！

## Programme Highlights

### 國際笙簧節 2026

「笙生不息—千簧和鳴」

笙簧馬拉松及黃昏戶外音樂會

### International Sheng and Reeds Festival 2026

Endless Sheng, Thousand Reeds in Harmony  
Marathon and Outdoor Evening Concert



免費入場  
Free Admission

歡迎自備地氈享受  
黃昏夕陽下的音樂會  
Please bring your own mat and  
enjoy the concert with  
the sunset

22/3/2026 (日 Sun) 下午 2:15-6:00pm

啟德體育園

共同見證刷新世界紀錄！

Kai Tak Sports Park

Together, let's set a new World Record!

### 不一樣的傳承經典

Preservation and Perpetuation  
of the Classics 2026



指揮 Conductor :

胡栢端

Rupert Woo Pak Tuen

演出：香港青少年中樂團

Performed by: Hong Kong Young Chinese Orchestra

11/4/2026 (六 Sat) 晚上 8:00pm

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall Auditorium

### 心樂集 - 青蔥篇

特別為中學生及大專生而設

教育局課程發展處藝術教育組 協辦

### Music From The Heart - Budding Composers

In association with Education Bureau

世界首演入選作品

《泣長城》 禰家順曲

《躍旅》 邱永甲曲

《破陣子》 范日朗曲

《戰爭後的家園》 蔡浚鍵曲

《那一趟旅程》 馬康耀曲

藝術指導 Artistic Advisor :

周熙杰 Chew Hee Chiat

12/4/2026 (日 Sun) 下午 3:00pm

香港中樂團演奏廳

HKCO Recital Hall

### 光明 - 來自江南和嶺南的中國交響樂

Chinese Music from Jiangnan  
and Lingnan



指揮 Conductor :

彭家鵬 Pang Kapang

17-18/4/2026 (五、六 Fri, Sat) 晚上 8:00pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



[www.hkco.org](http://www.hkco.org)

香港中樂團 HKCO

網 · 上 · 音 · 樂 · 廳

NET CONCERT HALL



[www.hkconetconcerthall.com](http://www.hkconetconcerthall.com)

門票於城市售票網發售  
Tickets are available at URBITX



## 使命宣言 Mission Statement

香港中樂團齊心致力於奉獻卓越的中樂藝術，  
緊貼時代脈搏，發揮專業精神，追求音樂至高境界，  
成為香港人引以為榮的世界級樂團。

Hong Kong Chinese Orchestra is united in its commitment to offering excellence in Chinese music. With a contemporary momentum and a professional spirit, we aim to strive for the peak in music and attain the status of a world-class orchestra that is the pride of Hong Kong people.



## 樂韻繞樑 分享當下一瞬 Share the echoing moments

觀眾可於每首樂曲謝幕時拍照

演奏中之相片可於香港中樂團Facebook專頁及官方網頁下載

Audience can take photos at the end of each piece of music, while concert photos can be downloaded from HKCO's Facebook and website.

### 場地規則

各位觀眾：

為了令大家對今次演出留下美好印象，我們希望各位切勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。

在節目進行前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。

多謝各位合作。

### House Rules

Dear Patrons,

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and other members of the audience, please refrain from recording, filming, taking photographs, and also from smoking, eating or drinking in the auditorium.

Please ensure that your mobile phones and any other sound and light emitting devices are switched off before the performance.

Thank you for your kind co-operation.



### 觀眾問卷調查

謝謝您蒞臨觀賞香港中樂團的演出。希望閣下能花少許時間填寫這份問卷，為我們提供寶貴的資料及意見，以便樂團日後為您提供更精彩的節目。謝謝！

### Audience Survey

Thank you for coming to the HKCO concert. Please tell us your opinion and suggestions by completing this survey, so that we can further improve our performance in the future. Your feedback is highly appreciated. Thank you.



## 香江華采 2.0

---

13.3.2026 (五)

**指揮：閻惠昌**

**鳳凰涅槃** (香港中樂團委作／世界首演) 陳永華曲

**燈火** (世界首演) 凌君亮曲

**沁香港灣風** (香港中樂團委作／世界首演) 許翔威曲

**驚蟄** (世界首演) 梁俊灝曲

**司晨** (世界首演) 陳帥克曲

**花影春語** (香港中樂團委作／世界首演) 黃學揚曲

本音樂會由香港電台錄音製作，將於 2026 年 4 月 11 日 (星期六) 晚上 8:00 於香港電台第四台 (FM97.6 - 98.9 兆赫及 [www.rthk.hk](http://www.rthk.hk)) 播出，以及 2026 年 4 月 17 日 (星期五) 下午 3:00 重播。



## Cadenzas of Hong Kong 2.0

---

13.3.2026 (Fri)

### Conductor: Yan Huichang

**Phoenix Nirrana** (Commissioned by HKCO/World Premiere) Chan Wing Wah

**Lantern Lights** (World Premiere) Ling Kwan Leung

**Fragrant Breeze Ashore** (Commissioned by HKCO/World Premiere) Hui Cheung-wai

**Ging<sup>1</sup> Zik<sup>6</sup>** (World Premiere) Jero Leung

**Chanticleer** (World Premiere) Chen Shuaike

**Spring Whispers in Blooms** (Commissioned by HKCO/World Premiere) Alfred Wong

The concert is recorded by RTHK and will be broadcast on 11th April 2026 (Sat) at 8pm and with a repeat on 17th April 2025 (Fri) at 3pm on RTHK Radio 4 (FM Stereo 97.6-98.9 MHz and [www.rthk.hk](http://www.rthk.hk)).

# 藝術總監的話

## Words from the Artistic Director

香港中樂團早於 2006 年時，已推出「香江華采」計劃，由香港中樂團與香港作曲家及作詞家協會合辦，計劃包含相關的采風活動，首屆采風去了潮州、惠州及深圳，另外更是委約二十位著名香港作曲家，以香港十八區為主題進行創作，進而積累了一系列具有香港特色的作品。而在 2010 年，更是將二十首作品於香港文化中心廣場一氣呵成，舉辦連續三晚的「香江華采」音樂會。音樂會中更邀請大中華攝影學會配合製作香港十八區的影像華采，讓每一位蒞臨的市民在維港優美景色的襯托之下，乘著音符列車遊歷國際魅力都會。

香江華采 2.0 我們與香港作曲家聯會及香港理工大學合辦，去年至廣西進行采風活動，而今年 6 月即將到訪雲南省芒市，當地的音樂風格融合漢族絲竹與傣、景頗等少數民族樂器，音色明亮且富舞蹈性，透過采風，讓作曲家們有更深入的認識。而徵曲活動則持續以「說好中國故事」為主題，去年徵曲活動我們共收到 11 首作品，而今年參加更為踴躍，共收到 13 首作品，由評審們評選出三首作品於音樂會中發表演出。而在委約作品方面，去年邀請了 陳能濟、陳錦標及麥偉鑄三位作曲家創作，今年則邀請到陳永華、黃學揚及許翔威等三位作曲家為樂團創作新曲，並於音樂會中做世界首演。

作品是音樂的基石，樂團長期深耕於培育青年作曲家，並積極推動優秀作品委約，更與香港作曲家保持緊密的互動。願今夜，燈火映照司晨路，驚蟄春語話港灣！



香港中樂團藝術總監兼終身指揮  
閻惠昌

First launched in 2006, the Cadenzas of Hong Kong programme was a collaboration between HKCO and the Composers and Authors Society of Hong Kong (CASH). It provided the Cultural Capturing field trip. During the first field trip, we visited Chaozhou, Huizhou and Shenzhen. In addition, it commissioned twenty acclaimed Hong Kong composers to write works based on the theme of Hong Kong's eighteen districts, comprising a series of pieces with a uniquely Hong Kong theme. In 2010, these twenty compositions were performed at the Cadenzas of Hong Kong concerts, which ran for three consecutive evenings at the Hong Kong Cultural Center Piazza. The concerts also invited the Greater China Photographic Society to prepare a corresponding photo series of Hong Kong's eighteen districts that carried audiences off on a musical journey through this charming international metropolis, set against the magnificent backdrop of Victoria Harbour.

Collaborating with the Hong Kong Composers' Guild and the Hong Kong Polytechnic University, HKCO proudly presents Cadenzas of Hong Kong 2.0 and its ongoing field trip. During visits to Nanning in Guangxi Province last year and Mangshi in Yunnan Province in June this year, composers gained a deeper understanding of the region's bright, highly danceable musical style, which blends Han silk-and-bamboo traditions with instruments of ethnic groups such as the Dai and Jingpo. This year we collected thirteen compositions based on the recurring theme of "Telling Chinese Stories", surpassing last year's record of eleven. Three of which were selected by a panel of judges for performance at this year's concert. We are honoured to have commissioned acclaimed Hong Kong composers Chen Ning Chi, Mak Wai Chu Clarence, and Chan Kam-biu Joshua last year to create new works; and Chan Wing Wah, Alfred Wong, and Hui Cheung-wai this year to write three new pieces which will premiere at the concert.

Compositions lay the foundation of music. For years, HKCO has long been committed to nurturing young composers and actively commissioning outstanding works, while maintaining close engagement with Hong Kong's composing community. May tonight's lights illumine our dawning way, and spring's first breath intone tales of the harbour.

**Yan Huichang**  
**Artistic Director and Principal Conductor for Life**  
**Hong Kong Chinese Orchestra**

# 香港作曲家聯會主席的話

## Words from the Chairman of the Hong Kong Composers' Guild

「香江華采 2.0」是「香江華采」的延續：十多年前的香港十八區故事，現在概念上延伸至說好中國的故事……它不單是延續，更是民樂藝術上的展望和嚮往未來！讓我們把握目前，並且站高一點，在民樂創作的藝術長河上寫下更美好的一頁，指向民樂的頂峰！

香港作曲家聯會主席  
梅廣釗博士

The Cadenzas of Hong Kong 2.0 carries forward the legacy of the Cadenzas of Hong Kong. More than a decade after the tales of Hong Kong's eighteen districts were first told, their scope has unfurled into the larger tapestry of a well-spoken China. This is not mere continuation but a reaching—an artistic longing and a hopeful gaze toward the future of the folk-music tradition. Let us seize this moment and lift our sight, so that upon the long, flowing current of composition we may inscribe a finer page, steering Chinese music ever closer to its summit.

**Dr Mui Kwong-chiu**  
**The Chairman of the Hong Kong Composers' Guild**

# 香港中樂團

## Hong Kong Chinese Orchestra

香港中樂團於 1977 年成立，素有「民樂翹楚」及「香港文化大使」之美譽。樂團經常獲邀於國際著名音樂廳及藝術節演出，足跡遍及歐洲、美洲、亞洲、澳洲、北極圈等多個國家及地方，被譽為當今國際舞台上具領導地位的大型中樂團。樂團編制分拉弦、彈撥、吹管及敲擊四個樂器組別，其中包括傳統和新改革的多種樂器。樂團的拉弦聲部於 2009 年全面使用由樂團研發的環保胡琴系列。演出的形式和內容包括傳統民族音樂和近代大型作品。樂團更廣泛委約各種風格及類型的新作，迄今委約或委編的作品逾 2,400 首。

樂團除了舉辦定期音樂會和藝術教育活動之外，亦秉持著與民同樂的精神，創辦「香港國際青年中樂節」及多個器樂節，與香港市民攜手締造了多個最多人同時演奏的健力士世界紀錄。樂團於 2003 年首創的香港鼓樂節已連續舉辦 20 年，成為一年一度萬眾期待的文化盛事，2020 年與考試及評核局合辦「國際中國鼓樂評級試」。

樂團一直為中樂傳承及發展努力耕耘，舉辦相關論壇及比賽，與盧森堡現代音樂協會合辦的「2013 國際作曲大賽」及 2017 年的「中樂無疆界—國際作曲大賽」等，為作曲家提供發表創作和交流的平台。樂團於 2011 年創辦全球首屆國際中樂指揮大賽，被譽為中樂發展史上的一個里程碑，至今共舉行四屆，樂團亦先後於 2011 年及 2022 年舉辦「國際中樂指揮高峰論壇」，多地專家、學者及樂團指揮應邀出席。

樂團積極透過數位方式和樂迷雲端連情，打破地域界限及場地限制，與市民以樂連心，2020 年舉辦首屆「網上中樂節」，更於 2021 年推出全球首個中樂「網上音樂廳」，此外亦製作逾千萬瀏覽率的 MV 系列，並率先於樂季小冊子融入 AR 技術，充分體現藝術、生活與科技互動的潮流。

香港中樂團在藝術、管治管理、藝術教育、市場推廣上皆獲各界高度評價及屢獲殊榮，包括「第十九屆藝術發展獎—藝術推廣及教育獎」及「第六屆香港公共關係獎 2025」持份者傳訊銀獎等。樂團研製的環保胡琴系列除榮獲國家「第四屆文化部創新獎」（2012）外，更獲多個機構頒發環保及創意獎項，成就屢創新高。2025 年，樂團與觀眾攜手刷新了「累計最多人體驗環保胡琴系列」可持續發展（SDG）世界紀錄。



香港中樂團於香港文化中心音樂廳  
The HKCO at Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

[詳細資料 Details](#)



Founded in 1977, the Hong Kong Chinese Orchestra has won the accolades as “a leader in Chinese ethnic music” and “a cultural ambassador of Hong Kong”. It is often invited to perform at famous venues and festivals all over the world, having covered Europe, North America, Asia, Australia and the Arctic Circle to date. It is therefore acclaimed as a leader among full-sized Chinese music ensembles in the international arena today. The Orchestra is set up in four sections: bowed-strings, plucked-strings, wind and percussion. The instruments include both the traditional and the improved, new versions: the bowed-string section has been using the Eco-Huqin series developed by the Orchestra since 2009. The HKCO performs both traditional Chinese music and contemporary, full-length works in a variety of musical formats and contents. It also explores new frontiers in music through commissioning over 2,400 new works of various types and styles, whether as original compositions or arrangements.

Apart from regular concerts and activities promoting arts education, the Orchestra has initiated several instrumental festivals, including the Hong Kong International Youth Chinese Music Festival, to honour its mission statement that “Music is to be shared”. Together with the citizens of Hong Kong, the Orchestra has achieved many *Guinness World Records* for having the largest number of people playing musical instruments at the same time. The Hong Kong Drum Festival, which the Orchestra launched in 2003, is now into its 20<sup>th</sup> year with no interruption in between, and has become a keenly-anticipated annual cultural event, in 2020, HKCO launched the International Drum Graded Exam with the Hong Kong Examinations and Assessment Authority.

Striving to ensure the transmission and development of Chinese music, the Orchestra has organised many symposia and competitions. Notable examples in recent years are ‘The International Composition Prize 2013’ co-organised with the Luxembourg Society for Contemporary Music, and the ‘Chinese Music Without Bounds - International Composition Competition’ in 2017. They have been acclaimed as platforms for composers to publish their new works and for musical exchange. The ‘International Conducting Competition for Chinese Music’, an initiative launched by the HKCO in 2011 and the first ever in the world, has been acclaimed as a milestone in the historical development of Chinese music, the competition has been held for 4 times to date. Besides, HKCO organised ‘The International Symposium for Chinese Music Conducting’ in 2011 and 2022, experts, scholars and orchestra conductors from various countries and regions attended.

HKCO is actively striving to connect with music lovers digitally via Cloud and linking hearts with activities online, the Orchestra held the first ‘HKCO Net Festival’ in 2020 and launched the ‘Net Concert Hall’, the first ever online Chinese Music Gallery in the world, in 2021. The Orchestra also produced music videos series and became the first to incorporate AR technology into its season brochure, embodying the trend of merging art, life and technology.

Other accolades and acclaims the Orchestra has won are its achievements in the arts, governance and administration, arts education, marketing and promotion, which includes ‘The 19<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards - Award for Arts Promotion and Education’ and the Silver Prize in the Stakeholder Engagement category at the ‘6th Hong Kong Public Relations Awards 2025’ etc. The Eco-Huqin series which the Orchestra developed has won not only the 4<sup>th</sup> Ministry of Culture Innovation Award in 2012, but also many other awards presented by various institutions for its green and innovative concepts. They add to the remarkable and highly commendable list of achievements in the history of the Hong Kong Chinese Orchestra. In 2025, HKCO and the audience together set a new world record for the Sustainable Development Goal (SDG) of ‘the most people experiencing the Eco-Huqin Series’.

樂團獲邀於歐洲巡演，其中匈牙利布達佩斯藝術皇宮音樂會更獲世界古典音樂最大在線平台 Medici.tv 全球同步直播。  
The HKCO was invited to tour in Europe, in which, the concert held at Hungary's Műpa Budapest was live streamed globally by Medici.tv,  
the world's leading online platform for streaming classical music.



# 香港作曲家聯會

## Hong Kong Composers' Guild

### 宗旨

香港作曲家聯會旨在創作卓越的音樂，發掘音樂新思維，尋求音樂創意，推廣音樂欣賞，透過音樂教育培育作曲家。我們亦旨在加強本地及國際音樂組織和作曲家的交流。

### 關於我們

成立於1983年，香港作曲家聯會是本地嚴肅音樂作曲家為培育及推廣音樂創作而成立的一個專業組織。除定期舉辦新作品音樂會、作曲比賽、研習班、講座展覽、委約創作、出版樂譜及唱片錄音外，香港作曲家聯會更致力提高大眾、特別是青年人對作曲的興趣，並定期指派作曲家到學校培訓下一代創作人才，及在香港將音樂作為一種極為重要的創意藝術來推動其各方面的發展。作為香港的文化大使之一，香港作曲家聯會已經與許多國際組織建立緊密的聯繫，並在國際現代音樂交流方面擔當非常重要的角色。香港作曲家聯會的前身是成立於1973年的亞洲作曲家同盟香港分會。它也是國際現代音樂協會的會員國（地區），也與香港電台合作，每年派出一名作曲家代表香港出席「國際作曲家論壇」。從2010年7月起，香港作曲家聯會正式成為香港藝術發展局年度資助藝團。

資助 Supported by



---

## **Mission**

Hong Kong Composers' Guild (HKCG) aims at showcasing virtuosity in music composition, promoting musical creativity, appreciation and innovative ideas, and nurturing the minds of musical creations through music education. We aim at local and international exchanges with music organisations and composers.

## **About us**

We encourage Guild members to strive for excellence in their writing and share their music locally and internationally. Founded in 1983, HKCG is a professional association of serious composers with objectives to promote and cultivate music composition in Hong Kong. Apart from organising concerts, publishing scores and producing recordings of works by Hong Kong composers, HKCG also takes an active part in developing music as a vital creative art form in Hong Kong. HKCG works closely with professional musicians and institutions, acting as one of the cultural ambassadors of our city.

HKCG's predecessor is the Hong Kong Section of ACL founded in 1973. We are also a National Section of the ISCM. We co-operate with Radio Television Hong Kong to send a composer as representative to the International Rostrum of Composers each year. Since July 2010, HKCG has become one of the Year Grantees of the Hong Kong Arts Development Council.



**閻惠昌** 藝術總監兼終身指揮

**Yan Huichang**

Artistic Director and Principal Conductor for Life

**自1997年6月起履任香港中樂團。**

## **1987年獲頒授中國首屆專業評級國家一級指揮。**

對文化發展的貢獻獲各地政府予以表揚，包括新加坡政府「2001年文化獎」、香港特別行政區銀紫荊星章、國際演藝協會「2022年卓越藝術家獎」、香港藝術發展局「第十七屆香港藝術發展獎－傑出藝術貢獻獎」及「台灣2018傳藝金曲獎最佳指揮獎」等。

閻氏現應聘為上海音樂學院中國民族管弦樂研究中心主任及指揮系教授、碩士及博士研究生導師、香港演藝學院榮譽院士，並擔任多間音樂院校客席及特聘教授、陝西省廣播電視民族樂團榮譽音樂總監、中央民族樂團終身榮譽指揮。於2013－2017年應邀出任臺灣國樂團音樂總監，創立「青年指揮培訓計畫」培養指揮人才備受肯定。

## **閻氏帶領香港中樂團創下多個中樂發展的里程碑，**

其藝術成就更獲各界肯定。他全方位拓展香港中樂團，推動委約作品；積極與不同界別互動，探索交融；領導發展樂器改革；倡議創立全球首個中樂樂隊學院；於香港演藝學院開設中樂指揮碩士課程；倡議舉辦及主持多次中樂國際研討會及高峰論壇；創辦全球首個國際中樂指揮大賽，被中國音協主席趙季平譽為「中國音樂發展史上的里程碑」。

## **閻氏師從著名指揮家夏飛雲、作曲家胡登跳、何占豪等教授，**

於1983年以優異成績畢業於上海音樂學院，隨即受聘為中國中央民族樂團首席指揮。除中樂指揮外，他亦曾獲邀客席指揮中國交響樂團、北京交響樂團、上海交響樂團、深圳交響樂團、廣州交響樂團等。閻氏亦為活躍作曲家，創作樂曲屢次獲得國家大獎。



詳細資料 Details

---

**Yan Huichang has been with the Hong Kong Chinese Orchestra since June 1997.**

**Yan Huichang was conferred the title of National Class One Conductor at the First Professional Accreditation of China in 1987.** He has received many accolades from the governments of different lands in honour of his contribution to the development of culture, such as the 'Cultural Medallion (Music)' by the National Arts Council of Singapore in 2001, a Silver Bauhinia Star (SBS) by the Hong Kong SAR Government, '2022 Distinguished Artist Award' by the International Society for the Performing Arts, '17th Hong Kong Arts Development Awards – Award for Outstanding Contribution in Arts' by the Hong Kong Arts Development Council and 'Best Conductor Award at the Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music 2018 in Taiwan'.

He is currently Director of Chinese National Orchestra Research Center of the He Luting Advanced Research Institute for Chinese Music of the Shanghai Conservatory of Music and Professor of its Conducting Department and Supervisor on the Master's and Doctoral degree programmes of Conservatory, Honorary Fellow of The Hong Kong Academy for Performing Arts, Guest and Distinguished Professor at many music schools, Honorary Music Director of the Shaanxi Broadcasting Chinese Orchestra and Permanent Honorary Conductor of the China National Traditional Orchestra. Maestro Yan was appointed Music Director of the National Chinese Orchestra Taiwan in 2013 with a tenure up to 2017 and started the 'Youth Conductor Training Program'. His contribution to nurturing conducting talents in Chinese music is widely recognised.

**Yan has led the Hong Kong Chinese Orchestra to set many milestones in Chinese music.** He launched the Orchestra into omni-directional growth, started the system of commissioning new works, actively entered into mutually beneficial partnerships with crossover disciplines, spearheaded instrumental reform and the establishment of the world's first Chinese orchestral academy, The HKCO Orchestral Academy. Yan created the Master of Music in Conducting for Chinese Orchestras programme at the HKAPA. Also, he took the lead to organise international symposia and forums on Chinese music, and hosted the first ever 'International Conducting Competition for Chinese Music' in the world which was commended by Zhao Jiping, Chairman of the Chinese Musicians' Association, as 'a milestone in the history of development of Chinese music'.

**After graduating from the Shanghai Conservatory of Music in 1983 under the tutorship of renowned conductor Xia Feiyun, and famous composers Hu Dengtiao and He Zhanhao,** Yan was appointed Principal Conductor of the China National Orchestra. In addition to Chinese music conducting, Yan has also conducted Western symphony orchestras such as the China National Symphony Orchestra, Beijing Symphony Orchestra, Shanghai Symphony Orchestra, Shenzhen Symphony Orchestra, Guangzhou Symphony Orchestra etc. Yan is also actively engaged in composition, and many national awards with his works.

# 香江華采 2.0 計劃介紹

## Cadenzas of Hong Kong 2.0 Introduction

「香江華采」的源起，是為了加強香港作曲家與香港中樂團的緊密合作關係，樂團為作曲家提供創作技術、靈感、題材上的增值機會，持續地創作出更多樂曲，為香港音樂文化作出更大的貢獻。

本次計劃以「說好中國故事」為主題，活動包括文化采風和新作品徵集，所謂「采風」，是指作曲家為了解某一地區的風土民情而進行實地採集，通常都是對某地的民歌民謠進行資料搜集，掌握當地的音樂風情，繼而憑藉作曲家所熟悉的作曲理論學識，譜寫出富有地方鄉情的曲目。

香港作曲家聯會與香港中樂團將於今年6月到訪雲南省芒市采風，拜訪多位民間歌曲傳承人，包括傣族叮三賽（三弦琴）及象腳鼓傳承人依保（省級非遺代表傳承人）、傣族民間傳統歌曲文化傳承人喊思、德昂族民間歌曲文化傳承人也列和也拉、景頗族民間歌曲文化傳承人及青年民間藝人關立（景頗吹管樂市級非遺代表傳承人）、景頗族民間傳統歌曲傳承人木然麻占、跑陽途和春雷胖、班嶺村景頗族民間「Wunpong」樂曲演奏團隊，以及景頗族「Wunpong」樂曲配套歌曲演唱者刀糯扎，為作曲家們帶來豐富的創作題材。

新作品徵集方面，這次活動合共收到13份作品，徵曲評審有：閻惠昌、周熙杰、梅廣釗、曾葉發、陳明志等，經評審評選後，將有三首作品入選並於「香江華采 2.0」音樂會中做世界首演。

樂團將持續「香江華采」系列計劃，希望能鼓勵更多作曲家參與，為業界積累更多優秀作品。



---

The Cadenzas of Hong Kong began as an effort to develop a closer partnership between Hong Kong Chinese Orchestra (HKCO) and Hong Kong's composers. HKCO provides composers with value-added opportunities in the form of compositional techniques, inspiration, and themes so that they can continue to compose more works and make greater contributions to Hong Kong's musical culture.

This year's theme is 'Telling Chinese Stories'. Activities include cultural capturing field trip and compilation of new works. For the field trip, composers travel to a specific location to gain a deeper understanding of local culture, usually focusing on collecting folk songs and learning about local musical forms. After this, the composers use their well-honed musical composition techniques to write pieces that pay homage to the locations they researched.

In June this year, the Hong Kong Composers' Guild and HKCO will jointly host 'the Yunnan Mangshi Cultural Capturing Field Trip', visiting multiple bearers of folk song traditions, including Dai *dingsansai* (three-stringed lute) and elephant-foot drum performer Yibao (province-level representative inheritor of intangible cultural heritage); Dai traditional folk-song culture bearer Hansi; De'ang folk-song culture bearers Yelie and Yela; Jingpo folk-song culture bearer and young folk artist Guan Li (city-level representative inheritor of Jingpo wind-instrument traditions); Jingpo traditional-song bearers Muran Mazhan, Paoyangtu, and Chunleipang; the Jingpo village of Banling's folk ensemble performing the "Wunpong" pieces; and the vocalist Dao Nuozha, who performs the accompanying songs for the Jingpo "Wunpong" repertoire, giving composers a rich wellspring of inspiration to draw from.

A total of 13 new compositions were submitted, three of which were chosen to premiere at the Cadenzas of Hong Kong 2.0 concert, following evaluation by a panel of judges that included Yan Huichang, Chew Hee Chiat, Mui Kwong-chiu, Tsang Yip-fat, and Chan Ming-chi.

HKCO will continue the Cadenzas of Hong Kong programme series as we endeavour to encourage more composers to participate and further enrich the body of outstanding musical works within the industry.

## 鳳凰涅槃 (香港中樂團委作／世界首演) 陳永華曲

很高興接到中樂團邀請，每一次的合作都十分愉快，香港中樂團的樂師每次都把我的作品發揮得很有效果。我在十一月開始構思了一會兒，本想寫一首輕快振奮的樂曲，但就發生了不幸的大埔火災事件，我是完全寫不出開心輕快的音樂了。我很自然的寫了一段哀傷的旋律，以追思離世的居民。

之後我見到本地市民以至香港以外的人，無間斷地表達慰問之情，市民主動到場獻花及捐款，送上關懷。這種同舟共濟的獅子山下的精神，就是最感人的中國故事。亦是這種面對巨變及挑戰，仍能重拾信心，每次倒下都重新站立，更堅強地向前行的生活態度，才有今日的成就。所以我的音樂叫「鳳凰涅槃」，比喻浴火後重生，更顯光華。

我的作品前段是寬廣的引言，描述人生光明的開展。接著以革胡及低音的吹管樂器奏出一段哀歌，之後以胡琴帶出安慰。後段輕快的廣東音樂風格像重拾自信，昂首向前邁進。

— 陳永華



### 陳永華 作曲

作曲家及指揮，是香港管弦樂團首位駐團作曲家，創作了十首交響曲，多首管弦樂曲、室內樂、合唱及兒歌等。七首交響曲由雨果製作有限公司錄音出版、俄羅斯及香港的樂團灌錄。曾獲美國「國際雙簧協會作曲比賽」首獎、日本「入野義朗紀念獎」及本地的多個獎項。他的作品曾在三十多個國家發表。他被列入「葛洛夫音樂百科全書」線上版，2000年獲港府委任為太平紳士。

陳教授自 1995 年出任香港聖樂團（1956 年成立）音樂總監，經常帶領合唱團作定期演出及旅遊演出。他亦曾指揮上海、北京、深圳、澳門、韓國光州的樂隊與及香港管弦樂團、香港小交響樂團、香港中樂團、香港弦樂團等。2017 年指揮香港聖樂團及三藩市的弦樂團聯同四位香港的中樂手，在三藩市 Herbst Theatre 及洛杉磯的 Disney Concert Hall 演出他的第八合唱交響曲《蒼茫大地》。2019 年 6 月帶領合唱團到加拿大多倫多與當地樂隊首演他的第九交響曲《仁愛大同》。

就讀香港中文大學，隨紀大偉教授習作曲。後獲英聯邦獎學金赴加拿大多倫多大學深造，師事約翰·伯克域夫，獲音樂碩士及博士銜。曾任香港中文大學音樂系講座教授、文學院副院長及音樂系系主任；香港大學專業進修學院副院長等。現任香港中文大學（深圳）音樂學院副院長、香港作曲家及作詞家協會主席、香港合唱團協會主席及香港兒童合唱團理事、香港中文大學音樂系客座教授及多個團體的顧問包括中國音樂家協會、香港中樂團、香港舞蹈團、新聲國樂團及竹韻小集等。

陳教授的音樂作品主要用中國文化為主題，加上和平共融的世界觀，他的第八交響曲《蒼茫大地》及第九交響曲《仁愛大同》就是典型代表，其他如第五交響曲《長城》、第六交響曲《九州同》及第十交響曲《春秋》都取材自中國歷史。

## 燈火（世界首演） 凌君亮曲

《燈火》是為香港中樂團「香江華采 2.0」而作的中樂團作品。小標題「傾訴、萬家燈火與萬眾一心」，既源自中國民間關於燈火守護人間的古老記憶，也是一段對愛與希望、團結與傳承的深刻敘述。相傳在元宵節的傳說中，百姓於黑夜中齊點燈火，以集體的光明化解災厄、守護家園——這種「以萬家之燈，換人間平安」的精神，正是本作品情感與結構的核心。

作品透過多層次的敘事結構，展現中國在歷史長河中共同走過的曲折與輝煌。故事聚焦於香港市井百態中，普通人平凡卻不平凡的生活畫卷。「傾訴」與「萬家燈火」象徵生活的溫暖與人間的煙火氣息，如同節慶夜晚一盞盞亮起的燈籠，映照著家庭、鄰里與城市之間的情感脈動。作品以熟悉而親切的旋律與音響語彙，勾勒不同年代人們的生存智慧與堅韌精神——每一盞燈火背後，都是一個家庭的故事，也是一段時代的縮影。

「萬眾一心」則進一步回應元宵傳說中「眾人心心、共渡黑夜」的集體精神，映照出在大時代洪流之中，個人與群體如何匯聚力量、彼此守望。作品透過激勵人心的吹打樂領奏，描繪在重大關頭，眾人攜手書寫的團結篇章。作曲家特意運用了香港中樂團「香港活力鼓令二十四式」的素材，象徵步伐一致、心手相連的力量——無論是面對危機時的協作，或是文化認同的凝聚，這種集體意志始終貫穿其中。

在《燈火》中，「燈火」與「人心」相互輝映，溫暖與力量彼此交織。作品是一首獻給家園、獻給團結的深情禮贊。

— 凌君亮



### 凌君亮 作曲

凌君亮為本港作曲家，現為密蘇里大學堪薩斯分校博士候選人，師從陳怡、周龍、Yotam Haber 及 Paul Rudy。曾任作曲系助教及音樂／媒體即興樂團總監，並於中央密蘇里大學任兼職講師。其創作遊走於傳統文化與當代聲響之間，融合器樂、電子與跨媒體實踐，在多重文化語境中尋找聲音的延展與對話。時尚跨界計劃《曲·音·裳》於2023年在CENTRESTAGE首演，結合管子、電子音樂、時裝與場景設計，使聲音於空間與身體之間流動，探索聲音與空間之美學關係。



Cadenzas  
of  
Hong  
Kong  
2.0

## 沁香港灣風（香港中樂團委作／世界首演） 許翔威曲

「香」和「風」本身皆是不可見的存在，古往今來，卻可引發藝術靈感編織詩畫文章，不一樣的筆觸，也可表露大自然與人之間最簡樸的印象和心迹，超越時空之限。

因着標題訂立的意念，作曲家以優雅飄逸的香氣及輕拂溫潤的南岸清風作為營造音樂的質感表達，故多半以從容閒適的步度進展，不張揚、不激越；在樂器編配上，亦多半使用較柔弱的音量，音色與音響務求細緻、別緻，若隱若現，耐人尋味；音形與節奏亦簡潔平和，融入順應自然、無拘束、鬆弛而自覺之物象與心境。

但在微風漫延的清香，也有其不易被發現的內核與結構在泰然自若中流變，不求引人注意，只傳韻味向乾坤。

— 許翔威

\* 此作品於 2026 年由香港中樂團委約，費用由香港作曲家及作詞家協會轄下的「CASH 音樂基金」贊助。



### 許翔威 作曲

資深作曲家許翔威創作 40 年發表逾 200 首作品，演奏者包括 Arditti Quartet、Helen Jahren、Pierre Yves Artaud、David Atherton、Sigmund Groven 等大師，曾參展於聯合國教科文組織作曲家交流會、世界音樂日、中法文化年、上海世博，以及英、美、加、歐洲、澳洲、中東與亞洲多個國際音樂節。自八十年代起獲世界各地文化團體委約創作，並於本地屢獲香港管弦樂團、香港中樂團、小交響樂團、香港電台、香港藝術節、口琴協會、竹韻小集、童聲合唱協會、英皇口琴五重奏、香港結他樂團及多個合唱團、各類型樂團及院校機構如香港文化博物館、青年會口琴樂團八十五週年紀念及英皇書院一百週年校慶委託作曲。

論述許氏書籍包括《香港作曲家—三十至九十年代》、《香港音樂發展概論》、《香港管弦樂團三十年》、《香港口琴七十年》、《二十世紀香港中樂史稿》、《中國新音樂史論》、《中國交響音樂博覽》等。早年曾獲「香港青年音樂家大獎」作曲冠軍，後曾榮膺音樂新文化「主題作曲家」及獲正統音樂作品「CASH 作曲家及作詞家協會金帆獎」、竹韻小集「與大師對談」個人作品回顧展演、入選中央圖書館「香港音樂家群像系列」個人專題《融合與創新》特展。

許氏多樣式作品選輯於 Sartisatio 四重奏、雨果華人作曲家系列、「六弦新世界」、「唐詩合唱」、「香港作曲家當代中樂作品選輯」、「余光中詩歌」、「原音幻彩」等唱片；獨唱及合唱曲樂譜獲選出版於《香港聲樂作品集》及手稿應邀保存於「香港音樂特藏」。他曾於其兩所母校中文大學音樂系及香港音專任教多年，並曾署任音專校長；許長期擔任《樂友》主編及多個樂團駐團作曲家及顧問，並經常出任國際音樂大賽評委，他也身兼作詞、指揮、樂評及美術設計。

## 驚蟄（世界首演） 梁俊灝曲

「打小人」是一種傳統的民俗活動，特別在驚蟄這一天尤為流行。作品希望能表現出在鵝頸橋底下「打小人」這個活動氣氛及其聲音特徵，展現出獨有的音樂魅力。

— 梁俊灝



### 梁俊灝 作曲

曾於香港演藝學院攻讀作曲及電子音樂碩士學位，師承麥偉鑄教授及張珮珊博士。梁氏曾參與多種媒體和音樂項目，包括與流行歌手合作，以及為電視廣告、本地電視劇和短片創作音樂。雖然學術背景並非傳統音樂研究，但從小就對音樂充滿熱情。梁氏於 2023 年開始正式入讀香港演藝學院進修音樂。他深信音樂可以透過多種方式表達，作為一個熱心的音樂愛好者，希望透過多方面的創作繼續探索香港音樂的獨特風格。



Cadenzas  
of  
Hong  
Kong  
2.0

## 司晨（世界首演） 陳帥克曲

在中國嶺南文化中，「雞」不僅是飲食傳統的重要組成，更被賦予了吉祥如意的深厚寓意。中樂合奏《司晨》正是以「雞」為意象的一部作品，其創作靈感源自廣東傳統民歌《賣雞調》。該曲調源於古老的民間法事——儀式中道士將雄雞置於劍尖，同時手持寶劍吟唱此調，以期驅邪納吉。作品從該《賣雞調》中提取出核心的「乙反腔」音列（G-B-C-D-F），並將其轉化為貫穿全曲的「雞」動機，在豐富的樂隊音響織體中，通過組合、換序、對置等多種手法加以展開與變化。整部作品既是對中國古老民俗音樂的當代敘事，亦深情寄託了人們對美好生活的真摯祈願。

— 陳帥克



### 陳帥克 作曲

現為香港中文大學作曲博士生，師從李允琪教授。2023 年獲上海音樂學院作曲碩士學位，師從趙光教授。他曾榮獲 2024 第十三屆「百川獎」國際作曲比賽三等獎、2024 第三屆「敦煌獎」中國民族室內樂與獨奏新作品展評活動銀獎、2022 加拿大洛基山作曲比賽（高級組）二等獎等獎項。主要作品有：竹笛獨奏《舞草語》；室內樂《超然之境》、《羅浮夢》；管弦樂《櫻落》、《叮叮噹隨想曲》、單簧管協奏曲《火之舞》等。其中《叮叮噹隨想曲》獲 2022 溫州文化

藝術發展基金資助，總譜已由上海音樂出版社於 2023 年出版。他的作品曾與法國旅程室內樂團、香港創樂團、深圳交響樂團、蘇州交響樂團、溫州大學交響樂團等樂團合作，在香港、上海、深圳、蘇州和溫州等地演出。

## 花影春語（香港中樂團委作／世界首演） 黃學揚曲

本曲取材自中國傳統琵琶名曲《陽春白雪》，以曲牌「老六板」的變體為根基，融入其旋律元素，進一步描繪大地回春的景象。作品在古典意蘊中綻放新意，既承載祖國悠久的文化傳統，也展望未來的蓬勃生機，展現出傳統與現代交融的美感。

音樂結構分為四個段落，分別以小標題點出意境層次：

- 一、甦 — 萌芽初動，萬物甦醒。
- 二、馥 — 花香馥郁，流露自然的靈氣。
- 三、豔 — 色彩斑斕，展現春日的繁華與活力。
- 四、生 — 生機勃勃，寓意文化與時代的持續發展。

— 黃學揚

\* 此作品於 2026 年由香港中樂團委約，費用由香港作曲家及作詞家協會轄下的「CASH 音樂基金」贊助。



### 黃學揚 作曲

香港作曲家黃學揚，作品曾於瑞典舉行的國際現代音樂節、英國滑鐵盧維爾音樂節、美國科羅拉多州音樂節、北京現代音樂節、中國東盟音樂周、澳門國際音樂節、新加坡國際管樂節等場合發表。獲中華人民共和國文化部藝術司與中國民族管弦樂學會聯合主辦的「新繹杯」青年作曲家民族管弦樂作品評獎銅獎、「2014 CASH 金帆音樂獎」之最佳正統音樂作品等，部分作品由雨果製作有限公司、現代音像、美國 PARMA 等灌錄唱片。近年活躍於中樂創作，編寫逾百首

樂曲，其中樂作品經常由華人地區多個樂團演奏。大型創作包括香港中樂團委約的劇樂《八仙過海》系列、香港話劇團製作的大型音樂劇《太平山之疫》以及與大提琴家李垂誼合作的《紅樓夢大提琴隨想曲》，由美國底特律交響樂團首演，並於蘇州、武漢、重慶、長沙及上海等地巡演。畢業於香港中文大學音樂系作曲碩士，師隨陳永華教授。現為香港教育大學兼任講師，也任教於香港大學專業進修學院等。

春江花月夜

Cadenzas  
of  
Hong  
Kong  
2.0



## Phoenix Nirrana

(Commissioned by the HKCO / World Premiere) Chan Wing Wah

It is my pleasure to have been invited to work with the HKCO once again. Our collaborations have always been delightful, with the musicians of the HKCO bringing my music to life. In November, I began contemplating this piece, which was initially intended to be something bubbly and spirited. Then came the tragedy of the Tai Po fire, after which it became impossible for me to write anything breezy or joyful. Instead, a melancholic melody came to me naturally, serving as an elegy for the residents who lost their lives.

I then witnessed how people, in and beyond Hong Kong, expressed their sympathy and condolences—coming to lay flowers and make donations, endlessly in stream. This solidarity, this mutual support, this “Lion Rock Spirit”, is the most moving of Chinese stories. It is this attitude towards life - the unwavering confidence to rise again after every fall, and to plod forward in the face of tremendous change and adversity—that has brought us to where we stand today. That is why this work is called *Phoenix Nirrana*, symbolising a glorious rebirth from the flames.

The work opens with a broad and expansive prelude, depicting the bright and hopeful unfolding of life. This is followed by a dirge played by the *gehu* and bass wind instruments. The *huqin* then enters, offering comfort and consolation. The sprightly Cantonese music of the closing section is like the reclaiming of confidence—chin lifted, striding forward.

- Chan Wing Wah

### Chan Wing Wah Composer (Photo on Pg.15)

Prof. Chan was the first Resident Composer of the Hong Kong Philharmonic Orchestra and has written 10 symphonies plus over 200 musical works. Seven of his ten Symphonies were published on CD by Hugo Productions performed by orchestras in Hong Kong and Russia.

He has received numerous awards including the First Prize in the International Double Reed Society Composition Contest, USA, the Yoshiro Irino Memorial Award from the Asian Composers League and several local awards. His works had been performed in over 30 countries. His biography is included in the New Grove Dictionary of Music & Musicians Online.

As a conductor, Prof. Chan is the Music Director of the Hong Kong Oratorio Society (established in 1956) since 1995 and has been leading this choir with regular concerts and occasional concert tours to perform oratorios and other sacred masterpieces. In 2017 he brought the choir and orchestra to perform his Symphony No.8: This Boundless Land, for Chorus, Organ and Orchestra, in the Herbst Theatre in San Francisco and the Walt Disney Concert Hall in Los Angeles with great success. In 2019 he brought the choir together with the Vancouver Oratorio Society to Toronto to premiere his Symphony No.9: Universal Harmony. He had also conducted orchestras and ensembles in Japan, Korea, Macau and Mainland China. The Hong Kong Government appointed him Justice of the Peace in 2000. He was invited to become a Council member of the Chinese Musicians Association in 2009.

He received his BA in music from the Chinese University of Hong Kong studying composition with Professor David Gwilt. He went on to finish his Master and Doctor of Music degrees from the University of Toronto on a Canadian Commonwealth Scholarship studying with Professor John Beckwith. Prof. Chan had been Professor of Music, Associate Dean of Arts, Chairman of the Music Dept. at CUHK. He had also served as Deputy Director of HKU SPACE. He is now Associate Dean of the CUHK (Shenzhen) School of Music, Chairman of the Composers and Authors Society of Hong Kong, Music Director of the Hong Kong Oratorio Society, Chairman of the HK Association of Choral Societies, Council member of the Hong Kong Children's Choir; and Adjunct Professor at CUHK. He also serves in numerous groups including the China Musicians Association, Hong Kong Chinese Orchestra, Hong Kong Dance Company, New Tune Chinese Orchestra and Windpipe Chinese Music Ensemble etc.

Prof. Chan's music builds upon the Chinese cultural root. His Symphony No. 8: This Boundless Land and Symphony No. 9: Universal Harmony are typical examples. Some of his other works were inspired by Chinese historical account and current development. They include Symphony No.5: Great Wall, Symphony No. 6: Reunification and Symphony No. 10: Spring and Autumn referring to the Period of Spring and Autumn preceding the Warring States.

## Lantern Light (World Premiere) Ling Kwan Leung

*Lantern Light* was composed for the Hong Kong Chinese Orchestra's "Cadenzas of Hong Kong 2.0". Its subtitle - "Confiding, Ten Thousand Lights, and Unity of the People" - draws both on ancient Chinese folklore in which lantern light protects the human world and on a profound reflection above love and hope, solidarity and heritage. According to legends surrounding the Lantern Festival, people would illuminate the darkness together; their collective light dispelling calamity and safeguarding their homes. This spirit of "using the lights of ten thousand households to secure peace in the world" forms the emotional and structural core of the composition.

Through a multi-layered narrative structure, the work portrays the trials and triumphs that China has traversed across the course of history. The story focuses on the everyday lives of ordinary people in Hong Kong—lives that are simultaneously humble and extraordinary. "Confiding" and "Ten Thousand Lights" symbolize the warmth of daily existence and the vibrant humanity of the city, like lanterns glowing on a festive night and illuminating the emotional bonds between families, neighbours, and the wider community. Through familiar, heartfelt melodic language and sonic imagery, the piece sketches the wisdom and resilience of different generations. Behind every light is a family's story; within each story lies a reflection of its time.



Cadenzas  
of  
Hong  
Kong  
2.0



“Unity of the People” further echoes the Lantern Festival legend of collective strength in overcoming darkness, reflecting how individuals and communities converge in times of great change. Through stirring passages led by winds and percussion, the work depicts moments when people join hands in solidarity. The composer intentionally incorporates material from the Hong Kong Chinese Orchestra’s “Hong Kong Synergy 24 Drum,” symbolizing synchronized steps and united hearts. Whether facing crisis or forging cultural identity, this collective will run throughout the piece.

*In Lantern Light*, illumination and the human spirit shine in mutual reflection, warmth interwoven with strength. The work stands as a heartfelt tribute to home and to unity.

- Ling Kwan Leung

### **Ling Kwan Leung** Composer (Photo on Pg.16)

Ling Kwan Leung is a Hong Kong composer and PhD candidate at the University of Missouri-Kansas City. He studied under composers such as Chen Yi, Zhou Long, Yotam Haber, and Paul Rudy. He has served as a teaching assistant in the composition department, director of an Improvisational Music/Media Performance (IMP) ensemble, and adjunct instructor at the University of Central Missouri.

His works move fluidly between inherited tradition and contemporary soundscapes, weaving together instrumental composition, electronics, and cross-media practice in pursuit of vibrations and dialogue across a myriad of cultural contexts. A defining expression of this vision is the cross-disciplinary fashion project “Song · Sound · Stitch” that premiered at CENTRESTAGE in 2023. Bringing together the *guzhi*, electronic music, fashion, and scenic design, this work invites sound to flow between body and space in a deeper exploration of sound and space as aesthetic experience.

## Fragrant Breeze Ashore (Commissioned by the HKCO / World Premiere)

Hui Cheung-wai

"Fragrance" and "wind" are not visible themselves, but across the ages they have inspired literary and artistic creation to weave poems and artworks. Various creative approaches can reveal the simple yet elegant impressions and thoughts that connect nature and humanity, transcending the limits of time and space.

Guided by the idea set by the title, the composer drew inspiration from mild natural fragrances and the gentle breezes along the waterfronts as expressions of musical shape and texture. Consequently, the music unfolds at a leisurely pace and remains unobtrusive. In orchestration, the composer favors instruments in softer volumes; the timbres and sounds are meticulous and unique. The melody and rhythm are simple and peaceful, blending with the natural, unrestrained, relaxed and enlightened objects and moods they depict.

Yet the fragrance spreading in the breeze also possesses an underlying core and structure - not easily perceived but flowing calmly through nature. It does not seek to attract attention; it simply imparts its charm to the infinite universe.

- Hui Cheung-wai

\*This new work is commissioned by Hong Kong Chinese Orchestra in 2026 with sponsorship from CASH Music Fund.

### Hui Cheung-wai Composer (Photo on Pg.17)

Over 200 of Hui's compositions have been performed to date. His music has been performed and broadcast in many cities of the world including showcase at prestigious venues such as Carnegie Hall and Lincoln Center. World renowned musicians such as the Arditti Quartet, Helen Jahren, Pierre Yves Artaud, Okko Kamu, David Atherton, Sigmund Groven, and numerous famous Chinese musicians have interpreted Hui's works in concert.

Selected music scores by Hui have been published by Hong Kong Harmonica Association, Hong Kong Choral Society, Vocal Music Anthology and Red House Editions in Australia, among others. Hui's works have been recorded on published CDs by Composers and Authors Society of Hong Kong, HUGO Production, Hong Kong Composers' Guild, Hong Kong Chinese Orchestra, Hong Kong Guitar Orchestra, King's Harmonica Quintet, Hong Kong Institute of Education, etc.

Hui is currently Honorary Composer-in-Residence of Hong Kong Harmonica Association and Composer-in-Residence of Hong Kong Guitar Orchestra. Hui was presented as the Featured Composer in 2012 Musicarama New Music Festival. His works have been composed for Hong Kong Arts Festival, Heritage Museum, HKCO, Taipei Chinese Orchestra, Kaohsiung Chinese Orchestra, Singapore Chinese Orchestra, Hong Kong City Chamber Orchestra, HKS, Hong Kong Philharmonic, Education Bureau, RTHK, World Harmonica Festival, Klee-Musik Weltweit, Shanghai World Expo, and Manhattan-Hong Kong Music Festival, etc.

Hui's works and style were discussed in books on local art music, including *Hong Kong Composers: 1930s to 1990s*. The "Hong Kong Music Archive" in the Central Library of Hong Kong has featured him in the individual music documents exhibition of *The Hong Kong Musicians Series* during spring and summer in 2025.



Cadenzas  
of  
Hong  
Kong  
2.0



## Ging<sup>1</sup> Zik<sup>6</sup> (World Premiere) Jero Leung

“Petty person beating” is a traditional folk ritual, particularly seen on the day of *Ging<sup>1</sup> Zik<sup>6</sup>* (the solar term “Waking of Insects”, which falls on March 5th or 6th each year). This work aims to evoke the atmosphere and sound characteristics of “beating a petty person” beneath the Canal Road Flyover, pounding out its distinctive musical charm.

- Jero Leung

### Jero Leung Composer (Photo on Pg.18)

Jero Leung is currently pursuing a Master of Composition and Electronic Music at the Hong Kong Academy for Performing Arts. He is currently learning from Professor Mak Clarence and Dr. Cheung Florence. As a composer, Leung has worked across a diverse range of media and music projects, including collaborations with pop singers and composing music for television advertisements, local TV series, and short films. Although his academic background is not in traditional music studies, he has been passionate about music from a young age and began formal music studies in 2023. Despite this unconventional path, Leung firmly believes that music can be expressed in myriad ways. As a dedicated music lover, he aims to continue exploring the unique styles and nuances of Hong Kong’s music scene through his multifaceted creative work.

## Chanticleer (World Premiere) Chen Shuaike

In Chinese Lingnan culture, the “rooster” is not only a vital element in culinary traditions but also carries profound connotations of auspiciousness and good fortune. The Chinese orchestral piece *Chanticleer* draws its inspiration from the “rooster” as a central motif, with creative roots tracing back to the traditional Guangdong folk song *Selling Rooster Tune*. This melody originated from an ancient folk ritual, in which Taoist priests placed a rooster atop the tip of a sword while chanting the tune to ward off evil and invite blessings. The composition extracts the core “Yifan Mode” pitch series (G–B–C–D–F) from *Selling Rooster Tune* and transforms it into a recurring “rooster” motif that permeates the entire work. Through techniques such as recombination, reordering, and juxtaposition, the motif is developed and varied within the rich orchestral texture. The piece serves not only as a contemporary narrative of China’s ancient folk music but also as a profound expression of people’s sincere aspirations for a better life.

- Chen Shuaike

## Chen Shuaike Composer (Photo on Pg.19)

Chen Shuaike is currently a doctoral student in composition at the Chinese University of Hong Kong, studying under the guidance of Professor Wendy Lee. In 2023, he earned his master's degree in composition from the Shanghai Conservatory of Music, where he studied with Professor Zhao Guang. He has been awarded several accolades, including Third Prize at the 13th Rivers Awards International Composition Competition in 2024, the Silver Award at the 3rd "Dunhuang Award" Chinese Chamber Music and Solo New Works Exhibition and Evaluation Event in 2024, and second place in the Senior Division of the Rocky Mountain Composition Competition in Canada. His notable works include the solo *dizi* piece *Wucuo Whispers*; chamber music pieces such as *The Transcendence Realm* and *Zhuang Yun*; orchestral works including *Cherry Blossoms* and *Ding-Ding-Dang Capriccio*; and the clarinet concerto *Fire Dance*. Among these, *Ding-Ding-Dang Capriccio* received funding from the 2022 Wenzhou Cultural Arts Development Fund, and its full score was published by Shanghai Music Publishing House in 2023. His compositions have been performed by ensembles such as Ensemble L'itineraire, the Hong Kong New Music Ensemble, the Shenzhen Symphony Orchestra, the Suzhou Symphony Orchestra, and the Wenzhou University Symphony Orchestra.

## Spring Whispers in Blooms (Commissioned by the HKCO / World Premiere)

Alfred Wong

This work draws inspiration from the celebrated Chinese *pipa* masterpiece *Snowwhite in Sunny Spring*, incorporating melodic elements derived from the traditional *lao liuban* variation. Through these musical references, the piece evokes the imagery of spring's return to the earth. Rooted in cultural heritage yet reaching toward the future, it embodies the beauty of tradition and modernity in harmony.

The music unfolds in four sections, each marked by a subtitle that reflects its expressive character:

Awakening — The stirring of life, as nature awakens from slumber.

Fragrance — Blossoms release their delicate perfume, carried by the spring breeze.

Vibrancy — Colors and sounds burst forth in brilliance, celebrating vitality and joy.

Growth — Energy gathers and expands, symbolizing the flourishing of culture and the continuity of life.

- Alfred Wong

\*This new work is commissioned by Hong Kong Chinese Orchestra in 2026 with sponsorship from CASH Music Fund.



Cadenzas  
of  
Hong  
Kong  
2.0



---

## **Alfred Wong** Composer (Photo on Pg.20)

Born in Hong Kong, Alfred Wong's music has been widely performed. His compositions have been appeared in many international music events, such as International Society for Contemporary Music Festival held in Sweden, Waterloo Music Festival in the UK, Colorado Music Festival in the U.S., Beijing Modern Music Festival, China ASEAN Music Festival, Macau International Music Festival and Singapore International Band Festival. His accolades include the '2014 CASH Golden Sail Music Awards' - Best Serious Composition; a Bronze award in the 'Xinyi Cup' assessment of works for Chinese orchestra by young composers, jointly presented by the Art Department of the Ministry of Culture of China and the China Nationalities Orchestra Society. Some of his works have been recorded by PARMA (U.S.) Recordings, Hugo Productions (HK) Limited and Modern Audio Limited, etc. With an oeuvre of over a hundred of Chinese instrumental works as well as other different genres of compositions, his notable works include The Eight Immortals' Adventures series for musical theatre, commissioned by the Hong Kong Chinese Orchestra, 1894 Hong Kong Plague – a Musical, produced by Hong Kong Repertory Theatre as well as Dream of the Red Chamber Capriccio, collaborated with cellist Trey Lee together with Detroit Symphony Orchestra under the baton of Leonard Slatkin. Received his bachelor and master degrees from The Chinese University of Hong Kong, studied composition with Prof Chan Wing Wah, he is currently a guest lecturer at The Education University of Hong Kong, as well as teaching courses at the School of Professional and Continuing Education of the University of Hong Kong, etc.



# 環保鼎式高胡的新發明技術 獲國家知識產權局授予 實用新型專利權

Ding-style Eco-Gaohu Invention has granted the  
utility model patent from the China National  
Intellectual Property Administration

(2/2/2024)

改革的核心技術是  
共鳴系統的改革和創新  
標誌着環保胡琴系列的  
改革進入第四代



兩款環保鼎式高胡



## 香港中樂團研發環保胡琴系列演出超越1700場創造歷史

榮獲國家「第四屆文化部創新獎」(2012)

推薦單位：香港特別行政區政府民政事務局

環保鼎式高胡的新發明技術獲國家知識產權局授予專利權 (2024)

刷新「累計最多人體驗環保胡琴系列」的「可持續發展世界紀錄」(2025)

**環**保胡琴系列是樂團為發展民族管弦樂新型的整體音響而創製的改革樂器。新研發的環保鼎式高胡之發明技術，已於2024年2月獲得國家知識產權局授予實用新型專利權。

高胡、二胡、中胡的改革重點，是在保留傳統樂器的音色和演奏法的基礎上，擴張其表現力。而革胡和低音革胡的改革，則從樂團的整體音響結構出發，創造適合現代民族管弦樂團使用的民族拉弦低音樂器。整套膜振弦樂器在橫跨6組8度的音域裡，音色融為一體，音量較傳統弦樂器大三分之一以上，實現了整體音響在層次、織體、質感、厚度、響亮度上前所未有的突破。這種具典型的中國胡琴韻味音色亦具交響功能的音響，更具有豐富的表現力和藝術感染力。新的整體音響為民族音樂的發展開拓新的空間。

第一代環保胡琴研發由2005年開始，2009年整體完成。2014年完成第二代，2019年進入第三代。目前演出場次超越1700場。三代環保胡琴研發之目的，為配合藝術總監的整體發展佈局。通過樂器功能的改良，擴展樂曲表現力及提高演奏水準。通過三者的循環互動為樂團帶來質的改變，全方位提高樂團的層級。環保胡琴結構性改革的靈感與突破點，均源自對現場演出的觀察，經研究室的設計、實驗後推出的試驗品。通過多場演出驗證後，調整、定型。經過藝術小組審核，最後由藝術總監拍板進入樂隊使用。經此程序誕生的三代環保胡琴具備很高的科學性與實用性，也迎來樂團水準的不斷提升。

最近幾年艱難複雜的環境中，在兩位總監身體力行的帶領下，環保胡琴的研發推廣工作通過互聯網拓展更大的發展空間。與大灣區及世界環保大潮流接軌，以環保和藝術雙贏的標準，繼承發揚傳統的中國音樂文化藝術，是我們應有的擔當。「士不可以不弘毅，任重而道遠。」（《論語》）

研究及發展部研究員、樂器研究改革主任  
阮仕春 (8.3.2024)

# The HKCO Eco-Huqin Series

## With performances over the 1700 historical mark

Recipient of the '4th Ministry of Culture Innovation Award' of the People's Republic of China (2012)

On the recommendation of the Home Affairs Bureau, HKSAR Government

Ding-style Eco-Gaohu Invention has granted the utility model patent from the China National Intellectual Property Administration (2024)

The 'Eco-Huqin Series' has set a new Sustainable Development Goals World Record (SDGs World Record) for the highest cumulative number of participant experiences. (2025)

The Eco-Huqin Series is a system of reformed (or remodelled) musical instruments developed by the Hong Kong Chinese Orchestra motivated by the need to create a new orchestral voice. The new invention of the Ding-style Eco-Gaohu has granted the utility model patent from the China National Intellectual Property Administration in Feb 2024.

In remodelling the *gaohu*, *erhu* and *zhonghu*, the main emphasis is on the expansion of their physical capabilities while preserving their traditional timbre and mode of performance. As for the *gehu* and the bass *gehu*, it is to re-create bowed ethnic instruments suitable for use in a modern Chinese orchestra in order to achieve an overall orchestral sound. The entire set of vibrating membrane string instruments has a range of six octaves that blend well with each other, while the volume is larger by one-third when compared with the traditional model. The result is an unprecedented breakthrough in the overall orchestral voice, in terms of nuances, texture, body, depth and volume. It has the typical tonal appeal of the Chinese *huqin* and at the same time serves the symphonic functions as expected of an orchestra, with enhanced expressiveness and compelling qualities that open up new dimensions for Chinese music on the whole.

The research and development process of the first generation of Eco-Huqins began in 2005 and achieved preliminary success in 2009. It was followed by the completion of the second generation in 2014, then moving on to the third in 2019. By now, the Eco-Huqins have been heard in almost 1700 performances. The research and development processes of the three generations of Eco-Huqins have been geared around the Artistic Director's macro vision for the Orchestra. By reforming the functions of the instruments, musical expressiveness is expanded and performing standards enhanced. The three aspects generate cyclical, reciprocating effects which lead to fundamental changes in the Orchestra's timbral quality, and escalate it to a higher level in every way. The structural changes of the Eco-Huqins and breakthroughs start with inspirations gleaned from on-site observations of performances, designing and experimenting at the HKCO's R&D Department, repeated empirical testing on the concert stage, adjusting, formulating and assessments by the Artistic Team before the Artistic Director put his stamp of approval of incorporating these instruments into the configuration of the orchestra. This stringent process ensures that the three generations of Eco-Huqins are scientifically and pragmatically viable.

We see a very complex situation in the last few years, under the guidance of the two directors, the development and promotion of Eco-Huqins reached a higher ground through internet. It is our responsibility to keep in line with the trend of environmental protection in the Greater Bay Area and the world, to achieve a win-win situation of environmental protection and art, and also keep inheriting the culture and art of traditional Chinese music. As in the *Analects* says "A Gentleman must be strong and resolute, for his burden is heavy and the road is long!"

**Yuen Shi Chun**

Research Fellow, Research and Development Department  
Research & Development Officer (Musical Instrument)

8 March 2024



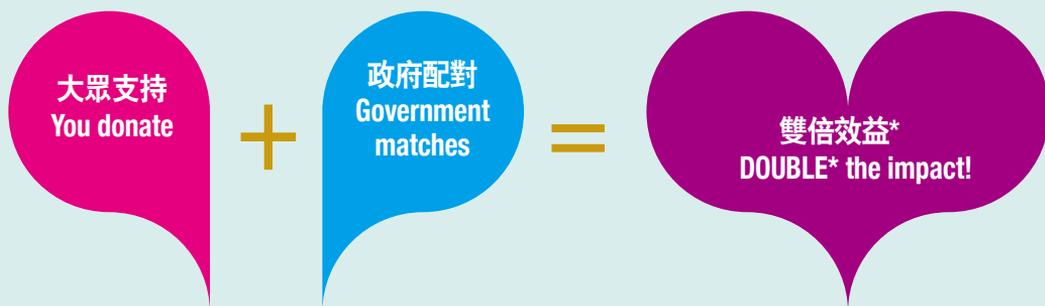
環保鼎式高胡、環保高胡、環保中胡、環保二胡、環保低音革胡、環保革胡  
Ding-style Eco-Gaohu, Eco-Gaohu, Eco-Zhonghu, Eco-Erhu, Eco-Bass Gehu, Eco-Gehu

# 請捐款支持香港中樂團

Please support HKCO with your donations

香港政府藝術發展配對資助試驗計劃  
每 1 元捐款將令樂團雙倍受惠\*！

Hong Kong Chinese Orchestra is participating in the Art Development Matching Grants Pilot Scheme (operated by the Hong Kong Government).  
Every HK dollar you donate to us will be doubled\*!



「樂在其中顯關懷」  
履行企業責任 關懷弱勢社群

“*Music for Love*”  
Social commitment, Caring and Concern

讓社會各階層人士均有機會親身體驗  
現場音樂演奏的感染力

Allowing all members of the community the opportunity to share  
the beauty of Chinese music in a live setting.

\* 須受藝術發展配對資助試驗計劃之條款及細則約束  
Subject to conditions of the Government's Art Development Matching Grants Pilot Scheme



捐款  
Donation

# 仁澤雅樂銘

## Roll of Music Benefactors

### 你的捐獻，是觸動心靈的力量。

請支持我們，讓更多人體會音樂的感染力。你的捐助會用於以下目的：

- 培養年輕一代對音樂文化的興趣及參與
- 履行文化大使職志於海內外巡演，促進國際文化交流
- 多方位研究及發展音樂藝術

捐款  
Donation



### Your donation impacts not just our music.

With your support, more people will be able to experience the transformative magic of music.

Your contribution will further our work in these areas:

- Provide opportunities for youths to develop an interest in music and participate in music activities
- Act as cultural ambassador to foster art exchange through our tour programmes for Mainland China and overseas
- Conduct research on music and musical instruments, and develop music as an art form

| 鳴謝類別<br>Acknowledgement Categories |   | 捐助金額<br>Donation Amount       |
|------------------------------------|---|-------------------------------|
| 大音捐助人<br>Accolade Donor            | 大音，老子曰：「大音希聲，大象無形」，莊子曰：「至樂無樂」，大音和至樂，是宇宙、自然的音樂，也是音樂的至高無上的境界。<br>One who believes that the Orchestra deserves the highest honour. | HK\$1,000,000 或以上<br>or above |
| 弘音捐助人<br>Brilliance Donor          | 弘音，《易坤》曰：「含弘光大」。《詞海》：「擴充；光大」。<br>弘音者，弘揚、光大中國民族音樂之意。<br>One who ranks the Orchestra as brilliant in artistic excellence.         | HK\$500,000 — \$999,999       |
| 知音捐助人<br>Connoisseur Donor         | 知音，出自伯牙彈琴，子期知音的故事。古人云：「知音難尋」，「人生有一知音足以」。知音是聆聽和領悟音樂的最高境界。<br>One who accords critical acclaim to the Orchestra.                  | HK\$300,000 — \$499,999       |
| 妙音捐助人<br>Delight Donor             | 妙音，感覺音樂美妙或奇妙。<br>One who finds pleasure and delight in the music of the Orchestra.  | HK\$100,000 — \$299,999       |
| 悅音捐助人<br>Encore Donor              | 悅音，愉悅，歡喜，以聆聽音樂為愉悅。<br>One who enjoys the performance of the Orchestra and wants it to continue to develop and grow.             | HK\$10,000 — \$99,999         |
| 愛音捐助人<br>Favour Donor              | 愛音，當指熱愛音樂。<br>One who supports the Orchestra with a special favour.   | HK\$1,000 - \$9,999           |

\* 捐款港幣 \$100 或以上可獲收據申請扣稅。  
Donations of HK\$100 or above are tax-deductible.

各捐款計劃之詳情，煩請聯絡市務及拓展主管黃卓思小姐。

For details of various donation schemes, please contact Miss Tracy Huang, Head of Marketing and Development  
31851608/thuang@hkco.org

# 感謝您的支持

## Thank You For Your Support



中華人民共和國香港特別行政區政府  
文化體育及旅遊局  
Culture, Sports and Tourism Bureau  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China



香港中樂團由香港特別行政區政府資助  
Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

弘音捐助人 恒安國際集團有限公司  
Brilliance Donor

知音捐助人 中國太平保險(香港)有限公司 China Taiping Insurance (HK) Company Limited  
Connoisseur Donors 古星輝先生 Mr Koo Sing Fai

妙音捐助人 陳心愉女士 JP Ms Bonnie SY Chan JP  
Delight Donors 陳思敏女士 Ms Christina Sye Min Chan  
德力重建發展有限公司 Technic Redevelopment Company Limited  
戴世豪先生 Mr David Tai Sai Ho  
高明物流國際控股有限公司 C N Logistics International Holdings Limited  
兆昌科技有限公司 3W Technologies Holdings Limited  
海馬及軒琴居集團 (控股) 有限公司 Sea Horse (H.K.) Ltd  
清海資本 Cheah Capital Ltd.  
信義光能控股有限公司 Xinyi Solar Holdings Limited  
華潤啤酒 (控股) 有限公司 China Resources Beer (Holdings) Company Limited  
郭炳湘夫人 Mrs Wendy Kwok  
萬昇建築工程有限公司 Milton Construction Engineering Limited  
安全貨倉集團 Safety Godown Group  
劉石佑先生 Mr John Lau  
Chanel Limited  
SUPREME — 和記電訊香港旗下尊尚品牌  
SUPREME - A premium brand of Hutchison Telecom Hong Kong"

悦音捐助人

Encore Donors

柏克先生  
陳百強國際歌迷會 Danny Chan International Fan Club  
陳百強歌迷會 Danny Chan (HK) Fans Club  
陳守仁基金會 Tan Siu Lin Foundation  
廖錦興博士 MH Dr Bobby Liu Kam Hing MH  
音樂愛好者  
何嘉欣女士 Ms Ho Kan Yan Annie  
胡興正醫生慈善基金有限公司 Dr Wayne Hu Charitable Foundation Ltd.  
馮青薇女士 Ms Elizabete Fong  
馮康醫生 Dr Fung Hong  
黎漢明先生 Mr Tony Hon-Ming Lai  
培僑中學華東校友會副會長 張俊豐先生  
潘立明先生 Mr. Pun Lap Ming  
尚品之薈有限公司 Premier Food Limited  
周凡夫音樂獎學金 Chow Fan Fu Music Fund  
周俊恒先生  
吳明苑女士 Ms Sarah Ng Liang  
本道製作 Ben Dao Creative  
文華國際企業有限公司 Mandarin Enterprises (Int'l) Co. Ltd.  
謝家華先生  
Ahead Research Consultants Limited 領研市場研究有限公司  
Ms Lee Wing Yee Loretta  
Simatelex Charitable Foundation

愛音捐助人

Favour Donors

陳明志先生 Mr CHAN MING CHI  
鍾慧敏女士 Ms Sylvia Chung  
李麗潔女士 Ms Lee Lai Kit  
廖麗菊女士 Ms Shiu Lai Kuk  
馬文善先生 Mr Ma Man Sin  
錢美玲女士 Ms Chin Mei Ling  
錢敏華博士 Dr Chin Man Wah Celina  
胡晴晴女士 Ms Toby Wu  
黃天祐博士 SBS JP DBA Dr Kelvin T Y Wong SBS JP DBA  
黃偉誠先生 Mr Stacey Martin Wong  
梁廣灝先生 SBS OBE JP Ir Edmund K H Leung SBS OBE JP  
張卓立先生 Mr David Cheung  
Ms Elsie Leung  
Mr. Yin Wo, Kenny Chow

(按筆劃序 Listed in Chinese stroke order)

2026

INTERNATIONAL  
SHENG AND REEDS FESTIVAL

國際  
笙簧  
節

「笙生不息 千簧和鳴」笙簧馬拉松

2026年3月22日(日Sun) 2:15-6:00pm | 香港啟德體育園 | 免費入場

ENDLESS SHENG, THOUSAND REEDS IN HARMONY MARATHON (22 March 2026 | Kai Tak Sports Park) Free Admission

「鳳簧爭鳴 笙韻新章」中國笙演奏專業大賽與作品徵集評選

2026年5月6-8日(三至五 Wed-Fri) | 上海 | 上海音樂學院 合辦

CONTENDERS FOR THE REEDS, NEW MOVEMENT IN SHENG  
COMPETITION FOR PROFESSIONAL SHENG PERFORMANCE AND  
CALL FOR NEW WORKS (6-8 May 2026 | Shanghai)

Co-Presented by Shanghai Conservatory of Music



「千簧一字」音樂會

2026年9月19-20日(六、日 Sat, Sun) | 香港文化中心音樂廳

THOUSAND REEDS, ONE UNIVERSE CONCERT (19-20 September 2026 | Hong Kong Cultural Centre Concert Hall)

www.hkco.org



# 中國樂器課程 現正招生!



## 課程特色

- 課程均由擁有豐富演奏和教學經驗的全職樂師或特約演奏家任教
- 有潛質的青少年學員可獲優先考慮加入「香港青少年中樂團」及「香港青少年箏團」
- 導師會特別為學員編選適合之演出及訓練曲目，學員有機會學習不少源遠流長的傳統中國作品。

## 課程類別

- 吹管：笛子、管、笙、嗩吶
- 彈撥：箏、揚琴、柳琴、琵琶、阮、三弦
- 拉弦：二胡
- 敲擊：中國鼓

## 上課形式

- 個人班
- 二人班
- 小組班

## 成人悠閒樂器班

現設有以下課程：

■ 箏 ■ 二胡

專為希望接觸和學習中國樂器的成人而設，以興趣為主導，沒有程度劃分。

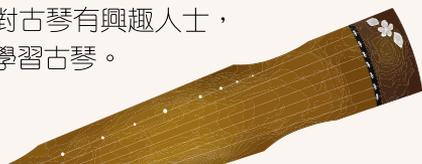
課程以小組形式進行，導師會由淺入深，循序漸進培養學員的演奏技巧和音樂知識。



## 古琴小組班

### 課程特色

不分程度，以興趣主導，適合任何對古琴有興趣人士，輕鬆學習古琴。



## 兒童/成人敲擊小組班

適合未有音樂基礎的人士報讀，導師以活潑生動方式介紹不同的中國鼓類樂器，並透過合奏及重奏的訓練，增強學員的樂感及興趣，為音樂學習奠定基礎。



## 蔡雅絲古箏班

由香港中樂團教育主任、香港青少年箏團導師 蔡雅絲任教，設個人班，二人班及小組班。



課程  
網站



查詢  
及報  
名

☎ 3185 1640 / 3185 1624

🌐 [www.hkco.org/tc/Education/Music-Courses.html](http://www.hkco.org/tc/Education/Music-Courses.html)

📍 HKCO中樂加油站 📷 @hkco\_education

# 暑期工作坊

## 認識中樂齊齊揀

對象：  
未曾學習中樂但對中樂有興趣的  
5-13歲兒童

時間：2小時

導師：  
麥嘉然老師（負責拉茲樂介紹）  
羅行良老師（負責吹打樂介紹）  
黃瓊僑老師（負責彈撥樂介紹）

語言：廣東話為主

活動介紹：  
香港中樂團演奏家們將在工作坊內現身說法，讓小朋友不但可以近距離欣賞曲目演奏，也可以親身接觸中樂「吹、彈、拉、打」四大家族的各種樂器，認識中國音樂的基本概念，發掘自身的興趣和特質，為日後接受專業訓練踏出第一步。

## 親子鼓樂工作坊

對象：6-10歲兒童及家長

時間：1小時

導師：李慧美老師

語言：廣東話為主

活動介紹：  
訓練穩定的節奏感是學習音樂的重要基石。透過演奏家的親身指導，孩子可以與家長一同參與鼓樂節奏訓練，在培養專注力和手眼協調的同時，更可促進親子之間的交流，享受獨一無二的相處時光。

## 小星星

對象：6-12歲兒童  
時間：1小時

### 古箏

導師：劉惠欣老師  
語言：廣東話為主

### 二胡

導師：麥嘉然老師  
語言：廣東話為主

### 琵琶

導師：黃瓊僑老師  
語言：廣東話為主

### 噴吶

導師：羅行良老師  
語言：廣東話為主

活動介紹：  
香港中樂團演奏家會在短時間內教授樂器的基本演奏方法及一首耳熟能詳的樂曲，讓參加者親身體驗樂器演奏過程，培養對中國音樂的興趣。



\*暑期工作坊將於7月或8月之星期六下午舉行，日期及時間容後公佈，請密切留意！

### 費用：

認識中樂齊齊揀  
\$700/一對親子

親子鼓樂工作坊  
\$350/一對親子

小星星  
\$400/一項  
(如參加者需家長陪同，  
每位陪同家長另收\$100)

## 查詢

### 課程資訊

電話：3185 1640 / 3185 1624  
電郵：edu@hkco.org  
Facebook：@HKCO中樂加油站  
Instagram：@hkco\_education



# 香港中樂團 Hong Kong Chinese Orchestra



藝術總監兼終身指揮  
香港中樂團樂隊學院院長  
Artistic Director and Principal Conductor for Life  
Director of The HKCO Orchestral Academy  
閻惠昌 SBS  
Yan Huichang SBS



助理藝術總監兼常任指揮  
Assistant Artistic Director and  
Resident Conductor  
周熙杰  
Chew Hee Chiat



客席常任指揮  
Guest Resident Conductor  
孫鵬  
Sun Peng



副指揮兼  
香港青少年中樂團常任指揮  
Associate Conductor of the HKCO and  
Resident Conductor of the Hong Kong  
Young Chinese Orchestra  
胡栢端  
Rupert Woo Pak Tuen

桂冠藝術家  
Artist Emeritus



閻學敏  
Yim Hok Man

客席樂團首席  
Guest Concertmaster



沈誠  
Shen Cheng



嚴潔敏  
Yan Jiemin



張重雪  
Zhang Hongxue

環保二胡  
Eco-Erhu

首席\*  
Principal\*



徐慧  
Xu Hui



石佩玉  
Shih Pei-yu



匡樂君  
Kuang Lejun



宋慧  
Song Hui



巫采蓉  
Wu Tsai-jung



杜錫礎  
To Shek Chor



張宇慧  
Zhang Yuhui



施盤藏  
Sze Poon Chong



蕭秀嫻  
Siu Sau Han



韓婧娜  
Han Jingna



蘇純賢  
So Shun Yin



黃錦沛  
Wong Kam Pui

環保中胡  
Eco-Zhonghu

胡琴聯合首席兼  
中胡首席  
Co-Principal Huqin  
and Principal Zhonghu

助理首席  
Assistant Principal



毛清華  
Mao Qinghua



許 然  
Hui Yin



王家樂  
Wong Ka Lok



黃正彥  
Wong Ching Yin



黃偉俊  
Wong Wei Juin



蕭秀蘭  
Siu Sau Lan

環保高胡  
Eco-Gaohu

胡琴聯合首席兼  
高胡首席  
Co-Principal Huqin  
and Principal Gaohu

助理首席  
Assistant Principal



謝燦鴻  
Tse Chan Hung



黃心浩  
Wong Sum Ho



麥嘉然  
Mak Ka Yin



方子蔚  
Fong Tsz Wai



向 旋  
Xiang Xuan



李曉丁  
Li Xiaoding

環保革胡  
Eco-Gehu

首席  
Principal



萬芸安  
Wan Yun-an



劉一歌  
Liu Yige



魏冠華  
Ngai Kwun Wa



羅永年  
Law Wing Nin



董曉露  
Tung Hiu Lo



安 悅  
An Yue



李小夏  
Lee Hsiao-hsia



吳 帆  
Wu Fan



何 偉  
He Wei



柯雨萌  
Ke Yumeng



魏漢業  
Ngai Hon Yip

環保低音革胡  
Eco-Bass Gehu

首席  
Principal



齊洪璋  
Qi Hongwei



李庭灝  
Li Ting Ho



陳岳華  
Vonghemrat Pichan



黎 偉  
Li Wei



鄭潔云  
Cheng Chieh-yun



李采文  
Li Choi Man

|               |                       |   |   |                          |                    |   |   |  |
|---------------|-----------------------|---|---|--------------------------|--------------------|---|---|--|
| 揚琴<br>Yangqin | 首席<br>Principal       |  |  | 小阮<br>Xiaoruan / Liurqin | 首席<br>Principal    |  |  |  |
|               | 李孟學<br>Lee Meng-hsueh | 張家翔<br>Chang Chia-hsiang  | 葛 楊<br>Ge Yang  |                          | 陳怡伶<br>Chen I-ling | 詹祥琳<br>Chan Siang-lin   |   |  |

|            |                   |   |   |   |   |                 |                   |  |   |
|------------|-------------------|---|---|---|---|-----------------|-------------------|--|---|
| 琵琶<br>Pipa | 首席<br>Principal   |  |  |  |  | 中阮<br>Zhongruan | 首席<br>Principal   |  |  |
|            | 張 瑩<br>Zhang Ying | 王楷涵<br>Wang Kai-han   | 邵珮儀<br>Shiu Pui Yee   | 黃璿僑<br>Wong Yui Kiu   | 吳燦熙<br>Ng Kai Hei   |                 | 吳曼翎<br>Wu Man-lin |  |   |

|   |  |              |                     |  |  |               |                      |   |  |
|---|--|--------------|---------------------|--|--|---------------|----------------------|---|--|
|  |  | 大阮<br>Daruan | 首席<br>Principal     |  |  | 三弦<br>Sanxian | 首席<br>Principal      |  |  |
| 陳淑霞<br>Chan Shuk Har  | 梁惠文<br>Liang Wai Man   |              | 劉若琳<br>Lau Yuek-lam | 馮彥霖<br>Fung Yin Lam  | 趙太生<br>Zhao Taisheng   |               | 陳曉鋒<br>Chan Hiu Fung |   |  |

|            |   |            |   |            |                        |   |   |
|------------|---|------------|---|------------|------------------------|---|---|
| 箏<br>Zheng |  | 豎琴<br>Harp |  | 曲笛<br>Qudi | 笛子首席<br>Principal Dizi |  |  |
|            | 李宜蒨<br>Lee Yi-chien   |            | 黎依藍<br>Lai Yee Lam  |            | 孫永志<br>Sun Yongzhi     | 巫致廷<br>Wu Chih-ting   |   |

|              |   |                    |                                    |   |   |
|--------------|---|--------------------|------------------------------------|---|---|
| 梆笛<br>Bangdi |  | 新笛<br>Xindi / Dadi | 笛子助理首席<br>Assistant Principal Dizi |  |  |
|              | 林育仙<br>Lin Yu-hsien   |                    | 李 想<br>Li Xiang                    | 陳子旭<br>Chan Chi Yuk   | 杜峰廉<br>To Fung Lim  |

|                      |   |   |                     |   |   |  |
|----------------------|---|---|---------------------|---|---|--|
| 高音笙<br>Soprano Sheng | 笙首席<br>Principal Sheng  | 笙助理首席<br>Assistant Principal Sheng  | 次中音笙<br>Tenor Sheng |   |   |  |
|                      |  |  |                     |  |  |  |
|                      | 陳奕濂<br>Chen Yi-wei  | 魏慎甫<br>Wei Shen-fu  |                     | 戴宇承<br>Tai Yu-cheng   | 阮建熹<br>Yuen Kin Hei   | 陸儀<br>Lu Yi  |

|   |   |   |                       |   |   |                    |  |
|---|---|---|-----------------------|---|---|--------------------|--|
| 低音笙 / 高音笙<br>Bass Sheng / Soprano Sheng |   |   | 高音嗩吶<br>Soprano Suona | 嗩吶首席<br>Principal Suona   | 嗩吶助理首席<br>Assistant Principal Suona   | 中音嗩吶<br>Alto Suona |  |
|   |  |  |                       |  |  |                    |  |
|   | 王彥瑾<br>Wang Yen-chin  | 林進穎<br>Lam Chon Weng  |                       | 馬瑋謙<br>Ma Wai Him   | 胡晉偉<br>Wu Chun Hei  |                    | 羅行良<br>Law Hang Leung  |

|                      |  |  |                                  |  |   |  |   |
|----------------------|--|--|----------------------------------|--|---|--|---|
| 次中音嗩吶<br>Tenor Suona |  |  | 低 / 高音嗩吶<br>Bass / Soprano Suona |  | 高 / 中 / 低音管<br>Soprano / Alto / Bass Guan | 首席<br>Principal  |   |
|                      |  |  |                                  |  |   |  |  |
|                      | 蔡暉彥<br>Tsoi Wai Yin  | 關樂天<br>Kwan Lok Tin  |                                  | 劉海<br>Liu Hai  |   | 盧偉良<br>Lo Wai Leung  | 任釗良<br>Ren Zhaoliang  |

|                  |   |   |   |   |   |  |
|------------------|---|---|---|---|---|--|
| 敲擊<br>Percussion |   | 首席<br>Principal   | 助理首席<br>Assistant Principal   |   |   |  |
|                  |  |  |  |  |  |  |
|                  | 秦吉濤<br>Qin Jitao  | 陸健斌<br>Luk Kin Bun  | 錢國偉<br>Chin Kwok Wai  | 李芷欣<br>Lee Tsz Yan  | 陳律廷<br>Chan Lut Ting  | 廖倚苹<br>Liao Yi-ping  |

|   |   |
|---|---|
|  |  |
| 繆世哲<br>Miao Shih-jhe  | 關凱儀<br>Kwan Hoi Yee   |

- ★ 署理職務  
Acting
- 特約演奏家  
Freelance Musician
- 休假演奏家  
On Leave Musician
- △ 香港中樂人才菁英計劃  
Hong Kong Chinese Music Talent Development Programme

新笛 / 大笛，香港演藝學院實習生：陸浚祺  
Xindi / Dadi, Intern of The Hong Kong Academy for Performing Arts: Luk Tsun-ki Jacky

香港中樂團演奏家排名按筆劃序。  
弦樂組演奏家座位次序，均採用定期輪流方式（首席及助理首席除外）。  
The HKCO members are listed in Chinese stroke order.  
The string section utilizes revolving seating on a systematic basis. Musicians (except principals and assistant principals) change seats systematically.

## 教育部 Education



教育主任  
Education Executive

蔡雅絲  
Choi Ngai Si

## 研究及發展部 Research and Development



研究及發展部研究員  
樂器研究改革主任  
Research Fellow, Research and  
Development Department  
Research & Development Officer (Musical Instrument)

阮仕春  
Yuen Shi Chun

## 民間音樂小組 The Folk Music Ensemble

組長：閻學敏

副組長：盧偉良

Leader: Yim Hok Man

Assistant Leader: Lo Wai Leung

## 樂器改革小組 Instrument R&D Group

組長：閻惠昌

副組長：阮仕春

組員：周熙杰、閻學敏、任釗良、劉海

Leader: Yan Huichang

Assistant Leader: Yuen Shi Chun

Members: Chew Hee Chiat, Yim Hok Man, Ren Zhaoliang, Liu Hai

## 香港青少年中樂團

Hong Kong Young Chinese Orchestra

### 指揮

胡栢端

### Conductor

Rupert Woo Pak Tuen

## 香港青少年箏團導師

Instructors of the  
Hong Kong Youth Zheng Ensemble

蔡雅絲  
劉惠欣

Choi Ngai Si  
Lau Wai Yan

## 導師

### 箏

蔡雅絲  
劉惠欣  
徐美婷

## Tutors

### Zheng

Choi Ngai Si  
Lau Wai Yan  
Chui Mei Ting

### 古琴

余美麗

### Guqin

Yu Mei Lai

### 笛子

陳子旭  
巫致廷  
杜峰廉  
何兆昌

### Dizi

Chan Chi Yuk  
Wu Chih-ting  
To Fung Lim  
Ho Siu Cheong

### 笙

魏慎甫  
陸儀

### Sheng

Wei Shen-fu  
Lu Yi

### 嗩吶

馬瑋謙  
胡晉僊  
劉海  
羅行良

### Suona

Ma Wai Him  
Wu Chun Hei  
Liu Hai  
Law Hang Leung

### 管

任釗良  
秦吉濤

### Guan

Ren Zhaoliang  
Qin Jitao

### 敲擊

陸健斌  
李芷欣  
陳律廷  
李慧美  
梁正傑  
關凱儀

### Percussion

Luk Kin Bun  
Lee Tsz Yan  
Chan Lut Ting  
Li Wai Mei  
Leung Ching Kit  
Kwan Hoi Yee

## 香港青少年中樂團分聲部導師

Section Instructors of the

Hong Kong Young Chinese Orchestra

二胡／高胡／中胡 Erhu / GaoHu / Zhonghu

黃心浩

Wong Sum Ho

革胡

Gehu

李小夏

Lee Hsiao-hsia

低音革胡

Bass Gehu

李庭灝

Li Ting Ho

揚琴

Yangqin

李孟學

Lee Meng-hsueh

阮

Ruan

陳怡伶

Chen I-ling

琵琶／三弦

Pipa / Sanxian

黃璿僑

Wong Yui Kiu

箏

Zheng

姚欣

Iu Yan

笛子

Dizi

陳子旭

Chan Chi Yuk

笙

Sheng

魏慎甫

Wei Shen-fu

嗩吶

Suona

劉海

Liu Hai

敲擊

Percussion

李芷欣

Lee Tsz Yan

## 樂器班

Instrumental Class

### 導師

#### 二胡

毛清華

黃心浩

徐慧

李曉丁

蕭秀蘭

韓婧娜

謝燦鴻

#### 揚琴

李孟學

#### 柳琴

葛楊

梁惠文

陳怡伶

#### 琵琶

張瑩

邵珮儀

黃璿僑

#### 阮

劉若琳

吳樂熙

#### 三弦

趙太生

### Tutors

#### Erhu

Mao Qinghua

Wong Sum Ho

Xu Hui

Li Xiaoding

Siu Sau Lan

Han Jingna

Tse Chan Hung

#### Yangqin

Lee Meng-hsueh

#### Liuqin

Ge Yang

Liang Wai Man

Chen I-ling

#### Pipa

Zhang Ying

Shiu Pui Yee

Wong Yui Kiu

#### Ruan

Lau Yuek-lam

Ng Kai Hei

#### Sanxian

Zhao Taisheng

## 名譽贊助人

中華人民共和國香港特別行政區行政長官  
李家超先生 大紫荊勳賢 SBS PDSM PMSM

## 首任主席及資深理事會顧問

徐尉玲博士 SBS MBE JP

## 理事會顧問

唐家成先生 GBS JP  
黃天祐博士 SBS JP DBA  
梁廣灝工程師 SBS OBE JP  
李偉強先生  
陳偉佳博士MH

## 藝術顧問

卞祖善教授  
韋慈朋教授  
陳澄雄教授  
陳錦標博士  
喬建中教授  
曾葉發教授  
湛黎淑貞博士（藝術教育）  
劉 星先生  
沈 誠教授

## The Honorary Patron

The Honourable John KC LEE  
GBM SBS PDSM PMSM  
The Chief Executive  
Hong Kong Special Administrative Region  
People's Republic of China

## Founding Chairman & Senior Council Advisor

Dr Carlye W L Tsui SBS MBE JP

## Council Advisors

Mr Carlson K S Tong GBS JP  
Dr Kelvin T Y Wong SBS JP DBA  
Ir Edmund K H Leung SBS OBE JP  
Mr Ricky W K Li  
Dr Benjamin W K Chan MH

## Artistic Advisors

Prof Bian Zushan  
Prof John Lawrence Witzleben  
Prof Chen Tscheng-hsiung  
Dr Joshua Chan  
Prof Qiao Jianzhong  
Prof Richard Tsang  
Dr Cham Lai Suk Ching, Estella (Arts Education)  
Mr Liu Xing  
Prof Shen Cheng

## 理事會 Council



主席 Chairman  
賴顯榮律師  
Mr Henry H W Lai



副主席 Vice-chairman  
陳心愉女士 JP  
Ms Bonnie S Y Chan JP



副主席 Vice-chairman  
廖錦興博士 MH  
Dr Bobby K H Liu MH



司庫 Treasurer  
黃偉誠先生  
Mr Stacey Martin Wong



義務秘書 Hon. Secretary  
呂慶耀先生 JP  
Mr Bryant H Y Lu JP



理事 Member  
陳永華教授 JP  
Prof Chan Wing Wah JP



理事 Member  
范駿華先生 JP  
Mr Andrew C W Fan JP



理事 Member  
林李婉冰女士 MH  
Mrs Nina Y B Lam MH



理事 Member  
黃舒明女士 MH JP  
Ms Wong Shu Ming MH JP



理事 Member  
吳守基先生 GBS MH JP  
Mr Wilfred S K Ng GBS MH JP



理事 Member  
凌俊傑先生 JP  
Mr Clarence C K Ling JP



理事 Member  
卓歐靜美女士 MH  
Mrs Corona C M Cheuk MH



理事 Member  
陳思敏女士  
Ms Christina S M Chan

## 行政部 Executive



行政總監  
錢敏華博士  
Executive Director  
Dr Chin Man Wah, Celina



節目、教育及巡演主管  
孫麗娟  
Head of Programme,  
Education and Touring  
Sun Li-chuan, Patricia

市場及拓展主管  
黃卓思  
Head of Marketing and  
Development  
Huang Chuk Sze, Tracy



財務主管  
施蘊娜  
Head of Finance  
Si Wan Na, Donna

舞台技術及製作高級經理  
曾浩然  
Technical & Production  
Senior Manager  
Tsang Ho Yin, Ray



節目、教育及巡演主管  
孫麗娟  
Head of Programme,  
Education and Touring  
Sun Li-chuan, Patricia



財務主管  
施蘊娜  
Head of Finance  
Si Wan Na, Donna

## 節目及教育部

節目高級助理經理

王靄榆

節目助理經理

李欣祈

伍穎欣

廖巧彤

節目主任

陳曦

梁惜希

舞台及製作高級助理經理

鄧穎雯

舞台技術及製作高級助理經理

林棟

舞台及製作助理經理

麥柏光

舞台及製作主任

黃文頌

高級樂譜管理

吳素宜

樂譜管理

周頌欣

助理樂譜管理

黃子森

教育助理經理

林奕榮

教育主任

林穎珊

編輯

朱慧欣

## Programme and Education

Programme Senior Assistant Manager

Wong Oi Yu, Fish

Programme Assistant Manager

Li Yan Ki, Kiki

Ng Wing Yan, Amber

Liu Hau Tung, Alice

Programme Executive

Chan Hei, Tracy

Leung Sik Hei, Hebie

Stage & Production Senior Assistant Manager

Tang Wing Man, Terri

Technical & Production Senior Assistant Manager

Lam Tung

Stage & Production Assistant Manager

Mak Pak Kwong

Stage & Production Executive

Wong Man Chung, Michael

Senior Orchestra Librarian

Ng So Yi, Zoe

Orchestra Librarian

Chow Chung Yan, Florence

Assistant Orchestra Librarian

Wong Tsz Sum, Summer

Education Assistant Manager

Lam Yik Wing

Education Executive

Lam Wing Shan, Wing

Editor

Chu Wai Yan, Kayley

## 市場及拓展部

市場及拓展助理經理

古怡琳

市場及拓展主任

黃羽霆

楊紫東

市場及拓展助理

李依蔓

## Marketing and Development

Marketing and Development Assistant Manager

Ku Yi Lam, Amy

Marketing and Development Executive

Wong Yu Ting, Ashley

Yang Zidong, Cynthia

Marketing and Development Assistant

Li Yi Man, Charmaine

## 財務部

財務助理經理

謝貴華

會計主任

黃小敏

會計及行政助理

林卓儀

## Finance

Finance Assistant Manager

Tse Kwai Wah, Ronald

Accounting Executive

Wong Siu Man, Vivian

Accounting and Administration Assistant

Lam Cheuk Yee, Joanne

## 人事及行政部

人事及行政高級經理

鄭正貞

人事及行政助理經理

湯詠儀

人事及行政主任

陳惠芬

## Personnel and Administration

Personnel and Administration Senior Manager

Cheng Ching Ching, Cynthia

Personnel and Administration Assistant Manager

Tong Wing Yee, Candy

Personnel and Administration Executive

Chan Wai Fun, Sandy

香港皇后大道中345號上環市政大廈7樓

7/F., Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong.

電話 Tel: (852) 3185 1600 傳真 Fax: (852) 2815 5615

網址 Website: www.hkco.org 電郵 Email: inquiries@hkco.org



100 Chinese Music Classics Select

Tutti

Solo/Concerto

Chamber

International Conducting Competition for Chinese Music

中樂百首精選

合奏

獨奏/協奏

室內樂/重奏

國際中樂指揮大賽



跨媒體

音樂會

香港鼓樂節

幕後花絮

香港中樂團 H K C O

網 · 上 · 音 · 樂 · 廳

NET CONCERT HALL



串流啟動 科技享樂

Hong Kong Chinese Orchestra

Anytime! Anywhere!



[www.hkconetconcerthall.com](http://www.hkconetconcerthall.com)